

Б. Клінтон привітав Л. Кучму

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 26-го серпня, амбасадор ЗСА Вільям Миллер вручив Президенту України Леоніду Кучмі особисте послання Президента ЗСА Білла Клінтона.

У листі сказано, що Адміністрація ЗСА підтримує ринкові реформи в Україні як на двохсторонньому рівні, так і в міжнародних фінансових організаціях.

Амбасадор також вручив Л. Кучмі привітання від Б. Клінтона з п'ятиріччя незалежності України. Президент ЗСА пише, що 1996 рік приніс Україні значні успіхи у

ПОСЛАННЯ ПРЕЗИДЕНТА ЗСА З НАГОДИ ДНЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Щиро вітаю всіх, хто святкує 5-ту річницю української незалежності. Я радий приєднатися до українських американців нашої країни у відзначенні цього особливого дня.

За п'ять років незалежності Україна проявила себе як провідна держава в боротьбі за мир і демократію. Українсько-американська громада може гордитися тією моральною підтримкою і фінансовою допомогою, яку вона надавала своїм друзям і родичам в Україні в цей безпрецедентний і історичний період.

Миттєвий рік особливо ознаменувався надзвичайними досягненнями, які сприяли суверенітету і добробуту України, зростаючій економічній стабільності, посиленню впливу України на міжнародній арені, що розвивається. Рішення України завершення своєї території ядерної зброї офіційно міжнародною спільнотою як історичний крок; український народ також може гордитися своєю новою Конституцією, яка визначає засадами політичної системи демократичні принципи і права людини.

Ці досягнення завоювали повагу в З'єднаних Штатах та інших країнах по всьому світі. Ми і надалі будемо підтримувати Україну в її принципових і далекоглядних реформах і прагнимо з нею та нашими європейськими партнерами заради інтеграції України в європейську сім'ю.

Всього найкращого в цей чудовий День української незалежності.

Білл Клінтон,
Білий Дім, 21-го серпня 1996 року.

КОНГРЕС ЗСА ВІДЗНАЧИВ П'ЯТИРІЧЧЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ УКРАЇНИ

Вашингтон. — Тут у середу, 21-го серпня, у Конгресі ЗСА відбулося слухання, присвячене п'ятиріччю незалежності України.

Доповідь представив член Комісії закордонних справ Палати репрезентів Роберт Торрічеллі. За його словами, Україна є однією з небагатьох держав Східної Європи, де вже можна сказати про утвердження демократії. Вона досягла великого прогресу у боротьбі за побудову вільного і демократичного суспільства. "Жак засвідчує повідомлення Організації безпеки і співробітництва в Європі (ОБСЄ) та інших організацій, Україна має найкращі показники серед усіх колишніх союзовських республік щодо забезпечення прав людини".

Р. Торрічеллі поінформував американських конгресменів про нову Конституцію України, яка "базається на принципах свободи, рівноправ'я і вільного підприємництва" і закликає американських підприємців сприяти просуванню свободи в Україні і забезпеченню здорового майбутнього українських дітей. Це, за його словами, зміцнить дружбу між Україною і ЗСА.

Р. Дол привітав Україну із річницею незалежності

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Роберт Дол, кандидат на президента від Республіканської партії, оприлюднив спеціальне привітання з нагоди 5-ої річниці незалежності України, що припадало на 24-го серпня. У ньому Р. Дол пригадує, що за цю незалежність висловлювали 91 відсоток громадян, які прагнули свободи після довгих років союзовського тиску, переклікалися і аерешів.

Далі він стверджує, що Україна із своїми 52 мільйонами населення відіграє важливу геостратегічну роль на пограниччі Заходу і Сходу. Тому він уважає, що Америка мусить допомогти Україні втримати цю незалежність і щоб з українською незалежністю рахувалися усі сусіди, включно до Росії.

Він вітає поважний поступ, який Україна зробила

Китай скасував відвідини делегації

Київ. — Реагуючи на секретну візиту тайванського віцепрезидента Лена Чана до Києва, Китай скасував поїздку високопоставленої делегації, яка мала 21-26-го серпня підписати в українській столиці документи щодо торговельно-економічного співробітництва.

Поїздка Лена Чана в Україну на вручення почесного докторату з Київського Університету була, очевидно, зроблена з політичною метою, — сказав у заяві міністерства закордонних справ Китаю.

Комуністичний уряд цієї країни все робить для того, щоб дипломатично ізолювати Тайвань, який все більше демократизується і економічно процвітає. Китай і далі вважає, що це відкриває шлях до його втручання в 1949 році, своєю провінцією.

Перебування делегації в Києві одночасно з Леном виглядало б недоцільним і невигідним, заявив представник китайської амбасди в Україні Чанг Дзяо.

Тайванське радіо повідомило 21-го серпня, що Лен зустрівся з Президентом Леонідом Кучмою. Проте представник Адміністрації Президента

категорично заперечив цю інформацію, зазначивши, що така зустріч не мала б жодного сенсу, адже Китай обурений навіть приватною візитою тайванського уряду.

Офіційні особи вказують на брак узгодженості в діях державних органів України, які заперечили візиту Лена, як тільки з'явився перший повідомлення про неї в засобах масової інформації.

Міністерство закордонних справ Китаю знову нагадувало Україну в "серйозному порушенні" двосторонніх дипломатичних угод, за якими Україна визнає лише "один Китай".

Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко, намагаючись заспокоїти Китай, сказав, що Київ вважає Тайвань складовою частиною Китаю. Він зазначив, що приватна поїздка Лена в Україну не повинна спричинити погіршення українсько-китайських відносин.

Уряд України вважає Китай одним із своїх найважливіших політичних і економічних партнерів. Товарообмін з цєю країною, 1 блн. дол. на рік, менший лише від товарообміну з Росією.

До праці в Україні приступила чергова група Корпусу миру

Київ. — Ще одна група добровольців Корпусу миру ЗСА почала виконувати свої обов'язки в Україні, повідомило 21-го серпня УНАР.

Вітаючи американців на урочистій конференції, артистка України Лариса Хорелюк сказала: "Либові усвідомлюючи величезне значення вашої діяльності і розвитку відносин між нашими країнами, ми бажали б вам успіху. Ми широко розчиняємо вам двері українського дому, до наших розм'янутих програм, що стосуються економіки, освіти, культури. Як Україна стане для вас рідним домом".

Це вже шоста група

Серед уламків літака знайдено сліди вибухівки

Нью Йорк. — Експерти ФБІ, які займаються з'ясуванням причини катастрофи "Боїнга-747", що летів 17-го липня з Нью Йорка до Парижу, знайшли сліди вибухівки на одному з уламків пасажирського салону. Причому, що знайшовся пентаметротріт тетранітрат, скорочено ПЕТН, є хемічним речовиною добре відомою нітрогліцерину. Винайдений 1894 року, ПЕТН почав широко використовуватися у вибухових пристроях 1930-х років і, особливо, під час Другої світової війни.

Нині ПЕТН використовується у металургії, будівельних роботах, гірничодобувній промисловості. Прибди час при виготовленні модернових скульптур. Прибди час речовину може кожен, хто має відповідну ліцензію. ПЕТН може бути також розроблений як складовий компонент або як вибуховий матеріал. Він використовується в лабораторних умовах.

Особливої жести вибухівки є те, що вона, змішуючись із певними іншими речовинами, робиться надзвичайно пластичною, і тому її можна легко ховати, надаючи яких-завгодно форм. Виявити її при просвічуванні рентгенівськими променями практично неможливо. Водянка вона має надзвичайно велику вибухову силу і використовується не лише у ракетах, а й так званих пластичних бомбах, розорблених свого часу в комуністичній Чехословаччині спеціально для міжнародних терористів.

Щоб порушити кримінальну справу у зв'язку з імовірним терористичним актом проти літака компанії TWA, експерти мусять подати переконливі докази вининої диверсії. Зокрема, поки що не знайдено сидінь чи інших частин літака, з яких би можна було безпосередньо судити про дію на них вибухової хвилі. Невідомо взагалі, чи то була бомба, чи хлупачка з землі ракета. Відомість цієї питання неслетко, враховуючи, що рештки літака доводиться розшукувати на досить значній морській глибині. Але навіть відповіді на питання про причину загибелі літака, слідня опиняться перед ще складнішим питанням: хто його знищив і навіщо?

ЛЕБЕДЬ ДОБИВАЄТЬСЯ ПЕРЕМІР'Я

Москва. — Генерал-полковник Лебедь, уповноважений президентом Росії Борисом Єльцином ужити всіх можливих заходів для припинення війни в Чечні, підписав у містечку Нові Атагі, за 15 миль від Грозного, угоду про перемир'я і з президентом чеченських повстанців Асланом Масхадовим.

За цією угодою, російські війська мають зняти облогу захопленого повстанцями міста Грозного та повернутися на свої бази, а чеченці повинні скласти зброю і покинути місто. Для нагляду за дотриманням миру має бути створена спеціальна російсько-чеченська комісія, а також спільні російсько-чеченські патрулі.

Оглядачі висловлюють сумніви щодо того, чи буде це перемир'я тривким, враховуючи воєнничість російських генералів, які не завжди підкоряються навіть самому президенту, а також можливість провокацій з обох боків. Ще складнішим виглядає політичне врегулювання

ТАБІР НА ЛЬВІВЦІНІ ПРИЙМАВ УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ З БІЛОРУСІ

Львів. — В дитячому таборі "Ворник", розташованому неподалік Львова, відпочивали цього літа 10 українських хлопчиків і дівчаток з білоруської столиці, повідомило 20-го серпня УНАР. "В Україні ми відпочили і фізично, і духовно, дізналися багато цікавого, відпочили себе частинкою українського народу", — заявили вони перед від'їздом до Мінська. Можливість відпочити цим дітям, які належать до міньської Центральної Української Пісні "Січ", надала Рада Об'єднання Профспілок Львівщини за стараннями Федерації Профспілок України. За час перебування в таборі, вони побували в музеях, відвідали мистецькі заклади і дістали на згадку книжки. Діти також поехали до Мінська спеціальною комплексованою для центру "Січ" бібліотекою, в якій представлено літературу з історії України, народознавства і збірники народних пісень.

СТВОРЮЮТЬ ЄДИНУ СИСТЕМУ ЗВ'ЯЗКУ

Київ. — До початку наступного року буде завершено перший етап формування єдиної національної системи зв'язку, який передбачає встановлення міжміських та міжнародних комунікаційних систем в усіх областях України, повідомив міністер зв'язку Дмитро Худолій. На другому етапі буде змінено місцеві телефонні лінії в інших населених пунктах. Міністер сказав, що стара телефонна система застаріла, морально і фізично, тому треба негайно вирішувати цю проблему.

МІР І ЗАЛОГАДА — НАЙБІЛЬШІ ЗАВОЯУВАННЯ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Київ. — Найбільшими завояуваннями України за п'ять років незалежності є збереження в державі громадянського миру і міжнародної злагоди, сказав Президент Леонід Кучма, виступаючи 20-го серпня на телебаченні. За його словами, на відміну від деяких післявоєнних країн, Україні вдалося врегулювати конфліктні ситуації мирними і цивілізованими засобами. Однею з найважливіших подій Л. Кучма назвав також ухвалення 28-го червня нової Конституції, яка "завершила формування повноцінної національної державної системи, закріпила незворотність нашого курсу на державність, а та-

ІСЛЯМСЬКИЙ ФУНДАМЕНТАЛІЗМ У СОМАЛІ

на думку експертів, набуває помітного поширення мірою того, як затяжна збройна боротьба між різними кланами знищує сподівання на відновлення цивільного миру в країні. Після шести років громадянської війни і цивільної деградації влади мусульманської шейхи вивелись єдиним авторитетом, що його однаково визнають різні групи населення, а їхні суди, засновані на законах шариату, стали єдиним засобом відновлення справедливості й покарання злочинців. Завдяки цим судам, що спираються на знання підтримку мешканців, кількість крадіжок, розбійних нападів, зґвалтувань, убивств за останні два роки різко зменшилась. Після невдастої спроби ООН допомогти при зруйнуванні і збодільці країні у 1993 році, головними постачальниками гуманітарної допомоги для Сомалі стали мусульманські країни та приватні багаті з Судану, Лівії й Саудівської Аравії. Сомалійські шейхи переконують, що лише релігія здатна об'єднати країну, поділену на безліч ворогуючих кланів і занурену в шалювоту анархію.

Демократів непокоїть реформа велферної системи

Нью Йорк. — Ньюйоркські демократи висловлюють своє занепокоєння з приводу законопроекту про реформу системи соціальних допомог, так званого велфери. Законопроект вже перейшов через Палату Репрезентів і та Сенат, а в четвер, 22-го серпня, його підписав президент Білл Клінтон.

Минулої неділі, коли Б. Клінтон відзначав у Нью Йорку свій день народження, в Мангеттен відбулася багаточисленна демонстрація протесту проти реформи системи велфери. Нью Йорк, як відомо, є містом іммігрантів. Згідно з новим законом 120,000 їл позбавляться права на одержання харчових карток, а також інших соціальних допомог.

Спостерігаючи передбачають, що недовдоволення новим законом з боку значної частини мешканців великих американських міст може загартувати атмосферу крайового з'їзду Демократичної пар-

В Україні (З інформації УНАР)

кож заклала підвалини нового конструктивного етапу розвитку України в інтересах її громадян".

ПРЕМ'ЄР ПОБІЛЮЄ СТРУКТУРНІ ЗМІНИ В ЕКОНОМІЦІ

Київ. — Уряд планує здійснити комплекс структурних змін в галузі енергетики, сільського господарства і військово-промислового комплексу, заявив 20-го серпня в інтер'ю газети "Фінансова Україна" прем'єр-міністр Павло Лазаренко. Структурні зміни, затверджені зокрема, вугільної промисловості, в якій є значний відсоток збиткових шахт, і металургії.

ВІЙСЬКОМ ВПРАВІ ВІВЯВИЛИ ПРОФЕСІЙНІСТЬ КОМАНДИРІВ

Київ. — Народа в Міністерстві Оборони, що відбулася 20-го серпня під головуванням міністра оборони Олександра Кузьмюка, підтвердила, що недавнє командно-штабне тренування показало високий рівень підготовки генералів і офіцерів. За словами учасників за-сідання, українські командири, працюючи в польових умовах управління, ділять професію, рішення приймали своєчасно і грамотно. Метою командно-штабних навчань було вдосконалення системи управління військами і налагодження взаємодії між різними родами Збройних сил. Дане тренування буде слугувати матеріалом не тільки для покращення бойової праці в армії України, але й для випрацювання теорії військового мистецтва вченими Академії Збройних Сил України.

ПРОДАЖ ІНДОНЕЗІЇ АМЕРИКАНСЬКИХ ЛІТАКІВ F-16 МОЖЕ БУТИ ЗАТРИМАНИЙ АБО Й ЗОВСІМ СКАСОВАНИЙ

у зв'язку з новою хвилею політичних репресій у цій країні. Масові заворушення, що відбулися у Джакарті 27-го липня, дали підстави авторитарному режиму генерала Сутарто провести обшуки в штаб-квартирах політичних партій та позарештовувати понад 250 політичних і професійних активістів та членів правозахисних груп. Американський уряд засудив ці дії й закликав індонезійську владу шанувати людські права, дати інформацію про зниклих безвісти активістів та допустити до торгів представників міжнародних правозахисних організацій. Тим часом генерал Сутарто назвав недавні виступи населення провокацією комуністів, викликавши моторошні асоціації з 1965 роком, коли величезна індонезійська комуністична партія розгромлена, а понад мільйон її членів фізично знищено. За всієї своєї поваги до людських прав, американський Уряд не хотів би, однак, втрачати контракт на 200 млн. дол., ані тим більше певувати стосунки з Джакартою, яка є великою нафтодобувальною країною та важливим торговельним партнером ЗСА.

ПОДІЇ

ПОСВЯЧЕННЯ ЦЕРКВИ В МОНАСТІРІ ПРЕП. АНТОНІЯ ПЕЧЕРСЬКОГО

Нокс, Інд. — Мала Рада УАПЦ Соборноправної в ЗСА повідомляє, що тут в День Праці, у понеділок, 2-го вересня, відбудеться посвячення Зимової церкви св. Іоана Христителя в монастирі Преп. Антонія Печерського. О 9-й ранку відбудеться зустріч Єпископа Олександра, посвячення і Архидієцтва Літургія в сослужбінні духовництва УАПЦ. О 1-й год. дня почнеться братський обід з мистецькою програмою.

Монастир знаходиться на південь від міста, на схід від гайвею при польовій дорозі 700 схід між Тото роуд і гайвеєм 10. Телефон для інформації (219) 772-7089. Телефонів мотелів: (219) 772-6244, (219) 772-9933. Пожертви на монастир, на Літургію і свічки просять вислати на адресу: St. Anthony Ukrainian Orthodox Monastery, 4275 S 700 East, Knox, IN 46534.

КОНФЕРЕНЦІЯ УЗХ

Лігайтон, Па. — Головна Управа Українського Золотого Хреста

„Україна зуміла спомогтися на дві замінені дати до сьогодні, а це проголошення державності 24-го серпня 1991 року і затвердження Конституції 28-го червня 1996 року“

сказав журналіст, активний член Руху і депутат Верховної Ради Ярослав Кендзор у зустрічі з українською громадою Нью Йорку в дні 25-го липня, представляючи свій історичний фільм-відео із пропам'ятної ночі у Верховній Раді.

У вчорній виповненні залі Платового Дому, де з ініціати завжди активного куреня сеньорів „Верховинки“ відбувався цей вечір, Я. Кендзор не лише цікаво розповів про драматичний перебіг подій 28-го червня, але присутні мали шалену нагоду очима цього коментатора телебачення пережити історичну подію та драматизм цієї ночі у стінах Верховної Ради.

Я. Кендзор виявився знаменитим журналістом, який вміє сконцентрувати всі деталі безкомпромісного голосування та спорів членів Верховної Ради за кожну точку, аж до моменту, коли така більшість переголосувала прийняття Конституції о год. 7:02 ранку, після довгої, здавалося, безкінечної ночі. Від Я. Кендзора ми довідалися, що питання символіки у Конституції було голосоване більш як 30 разів і часто ті безкомпромісні голосування викликали непорозуміння у пізнішій інтерпретації. Навіть пресо-агентство УНІАР у першому звітному доповіді фальшиво імена тих, які стрималися в остаточному голосуванні. В тому числі і Я. Кендзор, який в одному періоді не голосував, але в остаточному голосуванні прийняття Конституції віддав, очевидно, голос за неї.

Із його слів ми випізнали, як важко приходила лад перемога українських патріотичних сил над лівими у цій драматичній

ЗНАМЕННА ДАТА УКРАЇНИ — ОЧИМА ОЧЕВИДЦЯ



Депутат ВР Я. Кендзор розповідає в Нью Йорку про прийняття Конституції.

Ночі і як її співатори-депутати пережили і розп'яли, і надію, і, врешті, радість.

Ми, присутні на цьому вечорі, пережили завдяки фільмові та розповіді все, що відбувалося, та, кожас, оптимістичні думки нашого гостя давали нам новий застрик надії на зміну на краще в молодій державі, що тепер врешті має тверді підстави дії на кожному відтинку.

„Ми все переживемо. Маємо державу, маємо Конституцію, а тепер мусимо лише навчити поваги для неї, — сказав Я. Кендзор. — Дай Боже, щоб Господь дав нам таку опіку над нами!“

Нам, слухачам, було, здається, усім радісно на серці, маючи можливість так широко і безосередньо брати участь у тій історичній події. Влучно представила гостя ведуча вестером Надія Світлична, кажучи, що він належить до тієї частини шістдесятників, що стоїть на фронті Верховної Ради і воює не лише за Конституцію, але за справжній український патріотизм серед тих, що нині відповіли за долю держави.

Здається, що ніхто не розуміє свого завдання так добре, як Я. Кендзор, який з переконанням запевняє нас, що, на його думку, державу поставити на „ноги“ не є

легко і до того треба каторжної праці, бо ніхто не постане нам держави на випираному рушнику.

„Нам потрібні праця і єдність, — каже Я. Кендзор, — а при тому слід

В ПЕРШУ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ МОГО НАЙДОРОЖОГО МУЖА

бл. п.
ІВАН КРУГА
будуть відправлені
СЛУЖБИ БОЖІ
1-го вересня 1996 р. о год. 8-й ранку

в церкві Пресвятої Тройці в Кергонсконі, Н. Й.
в церкві Владикова УКЦ Василем Лостеном

Дружина — МАРІЯ КРУГ

У ПЕРШУ ДУЖЕ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ НАШОГО НАЙДОРОЖОГО МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

св. п.
ЮРІЯ Я. КУЗИКА
будуть відправлені
ПОМИНАЛЬНІ БОГОСЛУЖБИ
3-го вересня о год. 9:00-й ранку

в церкві св. Володимира і Ольги в Чикаго, Іллі.
в соборі св. Юра у Львові та
в церкві в Івано-Франківську.

Про молитви за спокій душі покійного просить дружина ІРИНА з родиною



Ділимося сумною вісткою, що 16-го серпня 1996 р. відійшов у вічність на 88-му році життя наш найдорожчий ТАТО, ДІДО І БРАТ

бл. п.
ІВАН ВЕРБОВСЬКИЙ
ПОКОРОННІ відправи відбудуться 20-го серпня 1996 р. з української католицької церкви св. Юра в Нью Йорку.

Залиши у смутку:
дочку — ГАЛІНУ з родиною
сина — ПЕТРА з родиною
брата — ВАСИЛЯ з родиною
ближню і дальшу родину в Україні, Австрії і ЗСА.

Складаємо щирю подяку нашій родині і всім приятелям за їхні молитви. Служби Божі і участь у похоронних відправах і моральному підтримку.

Д-Р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на викиди додому.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО

Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування, протезування. Косметична стоматологія. Пам'ятається тільки за повним додоволенням.

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Квінсі
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 499-0111

“PALLADA” International Inc.

98 Second Avenue, New York, NY 10003. Tel.: (212) 387-8883

ІМІГРАЦІЙНА ЛЬОТЕРІЯ — 1997

Український імміграційний центр
поздоровляє всіх, хто виграв „Green Card“

ЗАПРОШУЄМО ДЛЯ ОФОРМЛЕННЯ ДОКУМЕНТІВ.

Повний комплекс послуг незалежно від місця проживання (переклад та легалізація документів, відбитки пальців, фото, сповіщення, швидке проведення справи в службі (виграші))

(212) 387-8883

Український імміграційний центр
НАЙЛІПШІЙ СЕРВІС! НАЙНИЖЧІ ЦІНИ!

СВЯТОСЛАВ КАРАВАНСЬКИЙ

СЕКРЕТИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Київ: Кобза, 1994. — 152 с.
Ціна 15 дол. + 2 дол. за переклад.
Мешканці Нью Джерсі просять додати пошту.

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street,
Jersey City, NJ 07302



Володі 12 років, (1980 р.)

Щойно 19-го липня, тобто майже за тиждень, батьків повідомили, що їхніх дітей знайдено, однак вони звернулися до американської влади за проханням надати їм політичний азиль у ЗСА...

І, як бувас в таких випадках, у справу негайно втрутилися адвокати. 12-річного Володимира взявся захищати досвідчений, добре знайний в українській діаспорі юрист Юліан Куляс, а його батьки одержали подвійну підтримку — від американської юні громадянської свобод і від представників совєтської амбасаді у Вашингтоні.

Громадськість Америки, як вже вказувалося, близько до серця сприйняла долю українського хлопчика. Багато людей прислали Володі гроші і навіть пропонували сховати його, аби відвернути насильне повернення до СССР.

Продовження буде.



Ділимося сумною вісткою з приятелями і знайомими, що 1-го серпня у Вінніпегу відійшов від нас у вічність дорогий МУЖ, БАТЬКО, БРАТ. ВУЙКО

бл. п.
Д-Р
ЗЕНОН МАТВИЙЧУК
Нар. 21-го вересня 1923 р. в Олеську, пов. Золочів, Західна Україна.

Похоронні відправи відбудуться:
ПАНАХИДА — в понеділок 5-го серпня 1996 р., а ПОХОРОН — у віторок 6-го серпня в церкві оо. Редemptористів св. Іосифа у Вінніпегу, Канада. Похований на кладовищі Всіх Святих

Горем прибиті:

дружина	— МАРІЯ
сина	— ПАВЛО і ЮРІЙ
сестра	— АНДІЯ КУЛЬНИЦЬКА з мужем МИРОСЛАВОМ і ДОНЕЮ МАРТОЮ

родина в ЗСА — сестри Марії:
— ОКСАНА ДАВІДОВИЧ (он. ІВАН)
— ІРЕНА РОДІД (донат. дід.)
— ОЛЬГА КАШКА з родиною

ближча і дальша родина в Канаді, ЗСА і Україні.

Вічна йому пам'ять!

ПРЕСОВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ:

Комітет для відзначення 75-річчя УАПЦ у ЗСА

СПИСОК БЛАГОДІЙНИКІВ № 2

Доброї! — спіл-спонсори Видання читань ім. митр. Василя Липківського

по 1,000 дол.	1. Сестрицтво ім. св. Покрови церкви-пам'ятника — С. Бавна Брук, ЗСА. 2. Корпорація „Свобода“ для допомоги об'єднанню Демократичної Української Молоді (ОДУМ) — Чикаго, ЗСА. 3. Дмитро і Галина Грушецькі — Чикаго, ЗСА.
по 500	Меценати Видання роківин УАПЦ в Києві 1. Українська Кредитівка „Самолітом“ — Гарфорд, Конн., ЗСА. 2. Зеновія і Параска Турчани — Чикаго, ЗСА в пам'ять діда о. Теодорія і батька Константина Т. Турчанив.
250	Спонсори Видання роківин УАПЦ в Києві 1. Українська Федеральна Кооператива СУМА Юнкерс, ЗСА.
100	Жертводавці (всі з ЗСА) Михайло і Агла Герещ; Сатен і Ніна Калымаи, Іван Марченко;
по 50	Віра Петручук; Наталія Ревенко, Марія Ковалевська.
по 25	Збіжжя — Полтава — УАПЦ (всі з ЗСА) Алла Герещ, Галина Грушецька, Олексій і Марія Коновали, Надія Єфімовна, Борис і Любов Жукри, Валентина Чудовська, Юрій Сиволуп; Олексій Шевченко, Палаха Дзюбенко, Юрій Татарко, Володимир і Валентина Монтки, Іван і Оля Павленки; Іван Саранча.
по 100	Особливі Притяги для розміщення в програмках відзначення у Києві 1. Іван і Ніна Деркачі — Чикаго, ЗСА. 2. Корпорація „Свобода“ для допомоги Об'єднанню Демократичної Української Молоді (ОДУМ) — Чикаго, ЗСА
по 50	Похоронне заведення Петра Яреми — Нью Йорк, ЗСА Віталій Візір — Сан Франціско, ЗСА в пам'ять батька-дідка Михайла Візіра.
200	
100	

Управа Ділового Комітету висловлює щирю вдячність всім тим благодійникам, що так широко відгукнулися на заклики Комітету сприяти фінансово заходам Київського Комітету для відзначення 75-річчя УАПЦ при УПЦ-КП.

Далекосяжні заходи Київського Комітету і надалі потребують Вашої фінансової підтримки. Просимо пожертви висувати і вислати на: UAOC Commemoration Committee c/o Olexis Shevchenko, 505 Rolling Hills Road, Bridge-water, NJ 08807.

ВАЖНА ІНФОРМАЦІЯ

про оголошення у „Свободі“
й „Українському Тижневику (The Ukrainian Weekly)“

З огляду на це, що деякі установи, підприємства чи приватні особи приймають оголошення на невідомому адресу, бувас спізнане поміщення тексту, що спричинило нарікання.

Пригадуємо, що оголошення приймає виключно АДМІНІСТРАЦІЯ ВИДАВНИЦТВА. Все кореспонденцію і прохання про інформації просимо скеровувати до МАРІЇ ШЕПАРД, керівника Відділу оголошень.

Адміністрація „Свободи“



*ПЛЯН УНСОЮЗУ ДЛЯ „МОЛОДІ“

10-літня ДИТИНА
10,000 дол. ЖИТТЄВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
10 дол. НА МІСЯЦЬ
ВПРОДОВЖ 10-ти ЛІТ
АЖ ДО 10,000 ГОТІВКИ У ВІЦІ 65 ЛІТ

ТЕЛЕФОНУЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ:

(800) 253-9862

„Цей плян не є актуальний в Канаді“



З глибоким смутком повідомляємо родину, приятелів і знайомих, що в четвер 22-го серпня 1996 року після короткої недуги на 84-му році життя відійшов у вічність наша найдорожча МАМА, БАБУНЯ і ТЕТА

бл. п.
ЄВГЕНІЯ ЧАПЕЛЬСЬКА
з дому КУРИЛОВИЧ

адова по бл. п. Анарелі Чапельському.
Покійна була професором фортепіану в Музичному Інституті ім. Лисенка у Львові і Музичному Інституті в Нью Йорку.

ПАРАСТАС відбувся в неділю 25-го серпня о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Насевича у Філадельфії, Па.

ПОХОРОННІ відправи — в понеділок 26-го серпня в похоронному заведенні Насевича о год. 8:30 ранку. Св. Літургія в УКЦ Царя Христа при 16-29 W. Сауза St. у Філадельфії о год. 9:30 ранку. Тіліні останки покійної зложені на українському православному цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Брук, біля покійного мужа А. Чапельського.

В глибокому смутку:

— МАРТА ЯРИМОВИЧ
— ЯРОСЛАВ ЯРИМОВИЧ
— МАРКО, АЛЕКСАНДЕР і БОРИС
внуки
— СОФІЯ НЕДІЛЬСЬКА

та ближня і дальша родина в ЗСА і Україні.

Замість квітів на могилу бл. п. С. Чапельської проситься складати датки на Український Музичний Інститут в ЗСА або на духовну Семінарію у Львові.



КАНАДСЬКО-УКРАЇНСЬКА МИСТЕЦЬКА ФУНДАЦІЯ



ділиться сумною вісткою з українським народом, що 18-го серпня 1996-го р. відійшов у вічність Божу на 92-му році життя

св. п.
ЯРОСЛАВА ШАФРАНЮК
з родини ЗАВАДОВИЧ

народжена 26-го січня 1905-го р. в Тернополі, на Золотому Поділлі, щира меценатка, багаторічна проєктантка для розвитку української культури, мистецтва та освіти, як рівнож і для дітей-сиріт в Україні, а в діаспорі фундаторка Канадсько-Української Мистецької Фундації в Торонто.

ПОХОРОН відбувся в четвер 22-го серпня 1996-го р. з церкви св. о. Миколая.

Тіліні останки спочили біля покійного св. п. мужа Михайла на цвинтарі „Преспект“.

Хай спочиває вічним сном, а земля для неї прибраної батьківщини Канади буде їй легкою.

Вічна їй пам'ять!

ДИРЕКЦІЯ КУМФ

* ПОСЛУГИ *

Кілька завваг...

(Закінчення зі стор. 2)

держави займаються проблемою збалансування бюджету. Було б дуже корисно, коли б Конституція зобов'язувала Уряд ВР до збалансування бюджетів, та того не сталося. Все, що там є, це ні до чого не зобов'язуюча констатація: «Держава прагне до збалансованості бюджету...».

Ми всі знаємо, якою значною інституцією є Конституційний суд, та тільки тоді, коли судів

не може звільнити з праці ані уряд, ані парламент, та коли уряд не має змоги обсадити всі місця в суді своїми людьми. Конституція в досить добрий спосіб задовільняє ці критерії.

В ділянці місцевої адміністрації наступила значна зміна. На основі конституційного договору, «Президент... призначає осіб, обраних головами відповідних обласних... міських і районних рад». Це положення не мало багато сенсу, бо, наприклад, що робити, коли Президент змушений звільнити когось з роботи? В новій Конституції Президент «призначає за поданням прем'єр-міністра... голів місцевих державних адміністрацій та призначає їх уповноваження на тих посадах». З того виходить, що, приміром, в областях побіч вибраних обласними радами голів адміністрацій, можуть діяти сворідні державні губернатори. Цікаво, що з того вийде?

І решті Крим: російські патріотично-імперіалісти Конституцією України напевно не будуть задоволені.

ні, тому що автономія Криму далеко поза самоврядування областей не виходить.

Щодо можливості змін у Конституції, то тут маємо дві категорії таких змін. В одному випадку легше, в другому важче зміни ті впровадити. Щоб змінити якесь положення в розділах I, «Загальні засади», III, «Вибори. Референдум» і XII, «Внесення змін до Конституції...». Треба не тільки двох третин голосів усіх депутатів, але й референдум. Зміни у всіх інших розділах вимагають тільки двох третин усіх депутатів. Як бачимо, в Україні буде легше змінити Конституцію, ніж, наприклад, в Америці. Чи це добре? Я не думаю, бо стабільність Конституції означає стабільність політичного устрою країни.

А загалом, Конституція в основному не є погана. Вона, мабуть, була б значно кращою, коли б її писала конституційна асамблея, та Президент Л. Кучма не мав стільки сил, щоб без більших клопотів таку асамблею покликати до життя.

KARPATY
Export Import
120 Runnymede Rd.
Toronto, ON M8S 2Y3 Canada
Tel: (416) 761-9105
1-800-265-7489



туристичні послуги та інше до України, Молдови, Білорусії, Росії, Польщі, Литви, Латвії та Естонії надійно швидко гарантовано

АПТЕКА

MEDICAL PHARMACY

власність української фірми

ВИСИЛАСМО ЛІКИ В УКРАЇНУ

ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ
ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИ

ЄДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО
НА ПЕРЕСИЛКУ ЛІКІВ
ВІД МІНІСТЕРСТВА
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9

Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633

З НАГОДИ НАШОГО 35-ЛІТТЯ

запрошуємо Вас стати передплатником щомісячного журналу української незалежної думки, літератури, науки мистецтва і суспільного життя

СУЧАСНІСТЬ

що безперервно виходить від 1961 року в діаспорі та від 1991 року в Києві

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА \$ 85.00

Я ХОЧУ ПЕРЕДПЛАТИТИ "СУЧАСНІСТЬ"

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

TEL: _____ FAX: _____

☐ Renewal ☐ New Subscription

Gift Subscription from _____

I ENCLOSE CHECK FOR \$ _____ (all payments in US Dollars only)

Переклади чи чеки в американських долларах випускати на:
Bohdan Pevny c/o "Suchasnist", Acc. No. 21628-000

і вислати на адресу:
Bohdan Pevny, 83-87 16th Street, Kew Gardens, NY 11418, USA
Tel. (718) 441-8374

ПЕРЕСИЛКА ДОЛЛАРІВ

Доставка до рук адресата
3-14 днівЕкспрес-доставка
24-48 годин

ПАЧКИ ЛІТАКОМ

доставка
1-4 тижнів

Безкоштовно підбираємо пакки з хати за посередництвом UPS • Телефонуйте сьогодні!

Доставляємо в Україну, Молдову, Білорусь, Росію, Прибалтику

АВТА, ТРАКТОРИ

СІЛЬСЬКОГОСПОДАРСЬКА
ТЕХНІКА

ВЕЛИКИЙ ВИБІР

ПОБУТОВИХ ТОВАРІВ
та ЕЛЕКТРОНІКИ

КУР'ЄРСЬКІ

ПОСЛУГИ

ТУРИСТИЧНІ

ПОСЛУГИ

Через фірму МІСТ Ви не тільки підтримуєте зв'язок з Вашими рідними, але й маєте чудову нагоду виграти: новий автомобіль, квитки на літак до УКРАЇНИ, ЕЛЕКТРОНІКУ, ПОБУТОВУ ТЕХНІКУ

Кожне Ваше замовлення візьме участь у розігравці, яка відбудеться 21 грудня 1996 року

Результати будуть оголошені на українських телевізійних та радіо програмах і в газетах

МІСТ гарантує Вам надійну і добру обслугову!

\$30,000.00

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад

МІСТ

понад</